


**Fassung vom 07.12.07**  
ORIGINAL / ORIGINAL

COPY / KOPIE

Total number of copies issued / Anzahl der ausgestellten Kopien

1.1 Name and address of consignor / <i>Name und Anschrift des Versenders:</i>	1.2 Certificate No / <i>Nr. des Zertifikats:</i>			
1.3 Name and address of consignee / <i>Name und Anschrift des Empfängers:</i>	 <p style="text-align: center;"><b>Official pre-export support certificate for live pigs moved between Member States of the EU, intended for slaughter and meat of which is intended for export to the Russian Federation</b> <i>Amtliches Vorzertifikat für die Verbringung von lebenden Schweinen innerhalb der Europäischen Union, die zur Schlachtung bestimmt sind und deren Fleisch zur Ausfuhr in die Russische Föderation bestimmt ist</i></p>			
1.4 Place of origin / <i>Ursprungsort:</i> 1.4.1 Name and approval number (where relevant) of the establishment/holding / <i>Name und Zulassungsnummer des Betriebes (sofern angebracht):</i>  1.4.2 Address / <i>Adresse:</i>			1.5 Member State of origin / <i>Ursprungsmitgliedstaat:</i>	1.6 Administrative territory of origin / <i>Ursprungsgebietskörperschaft:</i>
1.8 Place of destination / <i>Bestimmungsort:</i> 1.8.1 Name and approval number of the establishment / <i>Name und Zulassungsnummer des Betriebes:</i>  1.8.2 Address / <i>Adresse:</i>			1.7 Competent authority in the Member State (central) / <i>Zuständige (oberste) Landesbehörde im Mitgliedstaat:</i>	1.9 Competent authority in the Member State (local) / <i>Zuständige (örtliche) Behörde im Mitgliedstaat:</i>
1.11 Means of transport / <i>Transportmittel:</i> (indicate the means of transport and registration marks / <i>Angabe des Transportmittels und des Kennzeichens</i> )	1.12 Consignment identification details (including any container seal numbers) / <i>Angaben zur Identifizierung der Sendung (inkl. aller Container-Plombennummern):</i>			
1.13 Dealer's approval number / <i>Zulassungsnummer des Händlers:</i>	1.14 Breed of animals / <i>Rasse der Tiere:</i>	1.15 Number of animals / <i>Anzahl der Tiere:</i>		
<b>2. Identification of animals / <i>Angaben zur Identifizierung der Tiere</i></b>				

### 3. Health information / Angaben zum Gesundheitsstatus

I, the undersigned state/official veterinarian certify that the pigs referred above

*Ich, der unterzeichnende staatliche/amtliche Tierarzt bescheinige hiermit, dass die oben genannten Schweine:*

- are clinically healthy and originate from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including *klinisch gesund sind und aus Betrieben und/oder Gebietskörperschaften stammen, die nach amtlicher Kenntnis frei von ansteckenden Tierkrankheiten sind, darunter<sup>1)</sup>:*
  - African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU excluding Sardinia;  
*Afrikanischer Schweinepest – während der letzten 3 Jahre in der EU mit Ausnahme von Sardinien;*
  - Foot-and-mouth diseases, - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;  
*Maul- und Klauenseuche – während der letzten 12 Monate in der EU;*
  - Swine vesicular disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State or administrative territory for countries which have division in federal lands, provinces, departments;  
*Vesikulärer Schweinekrankheit – während der letzten 12 Monate im EU-Mitgliedstaat oder der Gebietskörperschaft bei Ländern, die in Bundesländer, Provinzen, Departements unterteilt sind;*
  - Classical swine fever, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State (province, land, etc)  
*Klassischer Schweinepest, ansteckender Schweineelähmung (Teschener Krankheit) – während der letzten 12 Monate innerhalb der Gebietskörperschaft des EU-Mitgliedstaates (Provinz, Land, u. a.);*
  - Aujeszky's disease<sup>2)</sup> – during the last 12 months in the administrative territory (municipality, county, district etc.)  
*Aujeszkyscher Krankheit – während der letzten 12 Monate innerhalb der Gebietskörperschaft (Gemeinde, Grafschaft, Kreis u. a.)*
  - Trichinellosis - within the last 3 years in the premises;  
*Trichinellose – während der letzten 3 Jahre im Betrieb;*
  - anthrax - within the last 20 days in the premises;  
*Milzbrand – während der letzten 20 Tage im Betrieb;*
  - swine erysipelas - no clinical signs have been found in the animals in the premises sending the animals for slaughter.  
*Schweinerotlauf – keine klinischen Symptome wurden bei Tieren in den Betrieben festgestellt, aus denen die Schlachttiere stammen.*
- were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.  
*vor der Schlachtung nach Ablauf der laut Anwendungsvorschriften zugelassenen Frist keine natürlichen oder synthetischen Östrogene, Hormone, Thyreostatika, Antibiotika, Pestizide und andere Medikamente verabreicht bekommen haben.*

Place  
*Ort*

Date  
*Datum*

Official stamp  
*Siegel*

Signature of state/official veterinarian  
*Unterschrift des staatlichen/amtlichen Tierarztes*

Name and position in capital letters  
*Name und Dienststellung in Großbuchstaben*

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Unterschrift und Amtssiegel müssen sich farblich vom Druck der Bescheinigung unterscheiden*

- 1) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / *Änderungen der Gebietskörperschaften, der Zonen und Zeiträume sind im gegenseitigen Einverständnis auf der Grundlage des am 4. April 2006 unterzeichneten Memorandums über die Zoneneinteilung und die Regionalisierung möglich.*
- 2) The condition applies only to exports of offal (head and thoracic and abdominal viscera and organs) and trimmings / *Diese Bedingung bezieht sich nur auf die Ausfuhr von Schlachtnebenprodukten (Kopf, Brust- und Bauchorgane) und Abschnitten.*